

第4章 受身

韓国語の受身表現は、全部で9通りある。

〈基本例文 10〉 動詞の連用形 + 지다

- ① 나무로 만들어진 책상 (木で作られた机)
- ② 한 그루의 벚나무가 심어졌다.
(1本の桜の木が植えられた。)
- ③ 남은 요리는 다 버려졌다.
(残った料理はすべて捨てられた。)

〈解説〉

- ① 만들다 (作る) → 만들어 (連用形)
→ 만들어지다 (作られる)
- ② 심다 (植える) → 심어 (連用形)
→ 심어지다 (植えられる)
- ③ 버리다 (捨てる) → 버려 (連用形)
→ 버려지다 (捨てられる)

〈基本例文 11〉 漢字語 + 되다

- ④ 새로운 정책이 발표되었다.
(新しい政策が発表された。)
- ⑤ 우리의 목표는 달성되었다.
(私たちの目標は達成された。)

- ⑥ 서울 시내 여러 곳에서 판매되고 있다.
(ソウル市内のあちこちで販売されている。)

〈解説〉 漢字語 + 하다で「~する」の意味になる動詞
は、漢字語 + 되다で受身になる。

- ④ 발표하다 (発表する) → 발표되다 (発表される)
⑤ 달성하다 (達成する) → 달성되다 (達成される)
⑥ 판매하다 (販売する) → 판매되다 (販売される)

〈基本例文 12〉 好感・憎悪 + 받다

- ⑦ 그는 많은 사람들에게 사랑받고 있다.
(彼は多くの人に愛されている。)
⑧ 학년에서 일등이 되어 어머니에게 칭찬받았다.
(学年で一番になり、母にほめられた。)
⑨ 수상은 야당 의원들에게 공격받았다.
(首相は、野党の議員たちに攻撃された。)

〈解説〉 好感や憎悪を持たれる場合の「~される」は、好感
や憎悪を表す名詞 + 받다で表現する。

- ⑦ 사랑하다 (愛する) → 사랑받다 (愛される)
⑧ 칭찬하다 (ほめる) → 칭찬받다 (ほめられる)
⑨ 공격하다 (攻撃する) → 공격받다 (攻撃される)

<基本例文 13> 害となる行為 + 당하다

- ⑩ 그는 해변을 걷고 있을 때에 납치당했다.
(彼は、海岸を歩いている時に拉致された。)
- ⑪ 농민들은 오랫동안 지주에게 착취당했다.
(農民たちは、長いあいだ地主に搾取された。)
- ⑫ 포로들은 밧줄로 단단하게 결박당했다.
(捕虜たちは、ロープできつく縛られた。)

<解説> 極めて大きな被害をこうむる場合の「~される」
は、害となる行為を表す名詞 + 당하다で表現する。

- ⑩ 납치하다 (拉致する) → 납치당하다 (拉致される)
- ⑪ 착취하다 (搾取する) → 착취당하다 (搾取される)
- ⑫ 결박하다 (縛る) → 결박당하다 (縛られる)

<基本例文 14> 動詞の最後の다の前に을을置く。

- ⑬ 책상 위에는 잡지가 쌓여 있다.
(机の上には雑誌が積まれている。)
- ⑭ 내 앞에 한 장의 사진이 놓였다.
(私の前に1枚の写真が置かれた。)
- ⑮ 고양이가 차에 치였다.
(ネコが車にひかれた。)

<解説>

- ⑬ 쌓다 (積む) → 쌓이다 (積まれる)
- ⑭ 놓다 (置く) → 놓이다 (置かれる)
- ⑮ 치다 (ひく) → 치이다 (ひかれる)

<基本例文 15> 動詞の最後の다の前に히を置く。

- ⑯ 이 작품은 많은 사람들에게 읽히고 있다.
(この作品は、多くの人に読まれている。)
- ⑰ 그 파리는 개구리에게 먹혔다.
(そのハエは、カエルに食べられた。)
- ⑱ 고양이에게 얼굴을 긁혔다.
(ネコに顔を引っかかれた。)

<解説>

- ⑯ 읽다 (読む) → 읽히다 (読まれる)
- ⑰ 먹다 (食べる) → 먹히다 (食べられる)
- ⑱ 긁다 (引っかく) → 긁히다 (引っかかれる)

<基本例文 16> 動詞の最後の다の前に을리를置く。

- ⑲ 나는 누군가에게 등을 밀렸다.
(私は誰かに背中を押された。)
- ⑳ 벚나무 밑에는 온통 돛자리가 깔렸다.
(桜の木の下には、一面、敷き物が敷かれた。)

21. 나는 선생님에게 억지로 앞머리를 잘렸다.
(私は、先生に無理やり前髪を切られた)

<解説>

- ①9 밀다 (押す) → 밀리다 (押される)
②0 깔다 (敷く) → 깔리다 (敷かれる)
21. 자르다 (切る) → 잘리다 (切られる)

<基本例文 17> 動詞の最後の다の前にを기를置く。

22. 그는 모든 재산을 빼앗겼다.
(彼はすべての財産を奪われた。)
23. 우리가 쓰는 접시는 매일 강가에서 씻긴다.
(私たちの使う皿は、毎日川辺で洗われる。)
24. 그는 지금 경찰에 쫓기고 있다.
(彼は今、警察に追われている)

<解説>

22. 빼앗다 (奪う) → 빼앗기다 (奪われる)
23. 씻다 (洗う) → 씻기다 (洗われる)
24. 쫓다 (追う) → 쫓기다 (追われる)

<基本例文 18> もともと受身の意味を持つ動詞もある

25. 나는 그녀의 말에 감쪽같이 속았다.

(私は、彼女の言葉にまんまとだまされた。)

26. 그는 강패들에게 호되게 얻어맞았다.

(彼は、チンピラたちにひどく殴られた。)

27. 만날 약속을 했는데 바람을 맞았다.

(会う約束をしたのに、すっぽかされた。)

第5章 使役

韓国語の使役表現は、全部で7通りある。

<基本例文 19> 動詞語幹 + 게 하다

- ① 나는 여동생에게 장보러 가게 했다.
(私は妹に買い物に行かせた。)
- ② 어머니는 나에게 억지로 당근을 먹게 하셨다.
(母は私に無理やりニンジンを食べさせた。)
- ③ 그는 조금도 노동자들을 쉬게 하지 않았다.
(彼は、少しも労働者たちを休ませなかった。)

<解説>

- ① 가다 (行く) → 가게 하다 (行かせる)
- ② 먹다 (食べる) → 먹게 하다 (食べさせる)
- ③ 쉬다 (休む) → 쉬게 하다 (休ませる)

<基本例文 20> 動詞語幹 + 게 만들다

- ④ 그가 이 팀을 우승하게 만든 것이다.
(彼が、このチームを優勝させたのだ。)
- ⑤ 우리는 사건을 날조해서 그가 실각하게 만들었다.
(私たちは、事件を捏造して彼を失脚させた。)
- ⑥ 연애문제는 항상 나를 고민하게 만든다.
(恋愛の問題は、いつも私を悩ませる。)

<解説>

動詞語幹 + 게 만들다は、「他者にある動作をさせるのに手間や時間がかかる場合」にのみ用いられる。この場合、만들다は常に하다に置き換え可能である。

④ 우승하다 (優勝する)

→ 우승하게 만들다 (優勝させる)

※ ~로 하여금は「~をして」の意味で、必ず後に「~せしめる」という使役表現を伴う。

⑤ 실각하다 (失脚する)

→ 실각하게 만들다 (失脚させる)

⑥ 고민하다 (悩む) → 고민하게 만들다 (悩ませる)

<基本例文 21> 漢字語 + 시키다

⑦ 매일 아이들에게 영어 책을 낭독시키고 있다.

(毎日、子供たちに英語の本を朗読させている。)

⑧ 나는 딸을 미국에 유학시켰다.

(私は、娘をアメリカに留学させた。)

⑨ 학생들에게 온 학교를 청소시켰다.

(生徒たちに、学校じゅうを掃除させた。)

<解説>

- ⑦ 낭독하다 (朗読する) → 낭독시키다 (朗読させる)
- ⑧ 유학하다 (留学する) → 유학시키다 (留学させる)
- ⑨ 청소하다 (掃除する) → 청소시키다 (掃除させる)

※ 시키다는、単独で用いると「注文する」の意味である。

(例) 무엇을 시킬까요? (何を注文しましょうか?)

<基本例文 22> 動詞の最後の다の前にを이を置く。

- ⑩ 설탕을 물에 녹였다. (砂糖を水にとかした。)
- ⑪ 오늘은 모기를 많이 죽였다.
(今日は蚊をたくさん殺した。)
- ⑫ 나는 굶어도 아들에게는 밥을 먹여야 된다.
(私は飢えても、息子には飯を食わせなければならない。)

<解説>

- ⑩ 녹다 (とける) → 녹이다 (と카す)
- ⑪ 죽다 (死ぬ) → 죽이다 (殺す)
- ⑫ 먹다 (食べる) → 먹이다 (食べさせる)

<基本例文 23> 動詞の最後のだの前にを히を置く。

- ⑬ 딸에게 옷을 입히는 것은 내 일이다.
(娘に服を着させるのは私の仕事だ。)
- ⑭ 선생님은 아이들을 잔디밭 위에 앉혔다.
(先生は、子供たちを芝生の上に座らせた。)
- ⑮ 이 국물은 조금 식히지 않으면 못 마신다.
(このスープは、少し冷まさなければ飲めない。)

<解説>

- ⑬ 입다 (着る) → 입히다 (着させる)
- ⑭ 앉다 (座る) → 앉히다 (座らせる)
- ⑮ 식다 (冷める) → 식히다 (冷ます)

<基本例文 24> 動詞の最後のだの前に을리을置く。

- ⑯ 전화번호 좀 알려 주세요.
(電話番号を教えてください。)
- ⑰ 우리 아들을 살려 주십시오.
(うちの息子を生きさせてください。)
- ⑱ 내일 아침까지 빨래를 말려야 된다.
(明日の朝までに洗濯物を乾かさなければならない。)

<解説>

- ⑯ 알다 (知る) → 알리다 (知らせる)
- ⑰ 살다 (生きる) → 살리다 (生かす)
- ⑱ 마르다 (乾く) → 말리다 (乾かす)

<基本例文 25> 動詞の最後のだの前にを기를置く。

①9 그는 사람 웃기는 것을 잘한다.

(彼は、人を笑わせるのがうまい。)

②0 나는 등에 업은 아기의 신발을 벗겼다.

(私は、背中におんぶした赤ん坊の靴を脱がせた。)

21. 남은 일들을 동료에게 맡겼다.

(残った仕事を同僚に任せた。)

<解説>

①9 웃다 (笑う) → 웃기다 (笑わせる)

②0 벗다 (脱ぐ) → 벗기다 (脱がせる)

21. 맡다 (引き受ける) → 맡기다 (任せる)

第6章 原因・理由

<基本例文26>

- ① 그의 주서를 모르는 고로 편지를 못 보낸다.
(彼の住所を知らないので、手紙を送れない。)
- ② 갑자기 비가 오는 바람에 빨래를 못 널었다.
(突然雨が降ったので洗濯物を干せなかった。)
- ③ 돈이 없었던 까닭에 집에서 못 나갔다.
(お金がなかったので、家から出られなかった。)

<解説>

- ① ~하는 고로「~するので」、~한 고로「~したので」という形で理由を表す。“고”は、漢字で書けば「故」なので、모르는 고로를直訳すると「知らないゆえに」となる。고로를、「ゆえに」という接続詞として単独で文頭に用いることもある。

(例) 그를 봤다는 목격자가 세 명이나 있다. 고로 그의 말은 거짓말이다.

(彼を見たという目撃者が3人もいる。ゆえに、彼の話は嘘である。)

- ② ~하는 바람에도理由を表す。~하는の部分は現在連体形だが、意味は「~したので」という過去の意味になる。また、~하는 바람에는、不可避の事情がある場合にのみ使われる。바람에の前には常に現在連体形が来る。したがっ

て、上の例文で비가 온 바람에とはいえない。

(例) 너무 추운 바람에 우리는 그 날의 벚꽃구경을 취소했다.

(あまりにも寒かったので、私たちはその日の花見をなしにした。)

③ 까닭は、「理由・わけ」という意味の名詞としても使われる。

(例) 그는 무엇인가 까닭이 있는 듯한 눈치였다.

(彼は、何かわけがありそうな顔つきだった。)

<基本例文27>

④ 제주도에서 온 것은 한라산에 올라가고 싶어서입니다.

(濟州島に来たのは、漢拏山に登りたいからです。)

⑤ 너무나 피곤했으므로 아침에 못 일어났다.

(あまりにも疲れていたもので、朝起きられなかった。)

⑥ 나는 입학시험차 서울에 올라갔다.

(私は、入学試験のためにソウルに行った。)

<解説>

④ 動詞や形容詞の連用形(～아서、～어서)には「～なので」と理由を表す用法もあるが、その直後に～입니다「～です」を置くと、「～だからです」という文末表現

になる。

(例) 이것을 고른 것은 색깔이 좋아서이다.
(これを選んだのは、色がいいからです。)

(例) 이렇게 살이 찐 것은 운동을 전혀 안 해서입니다.
(こんなに太ったのは、全然運動をしないからです。)

⑤ ~ (으)므로 「~なので」 という理由を表す。

(例) 그때는 축구부에 속해 있었으므로 전혀 살이 안 찼다.
(その頃はサッカー部に入っていたので、全然太っていなかった。)

(例) 나도 이제는 젊지 않으므로 식사에는 조심해야 된다.
(私ももう若くないのだから、食事には気をつけなければならない。)

⑥ 動作性名詞 + 차で、「~するために」 という目的を表す。

(例) 오늘 대통령이 유세차 대구에 왔다.
(今日、大統領が遊説のために大邱に来た。)

(例) 나는 내일 출장차 포항에 갈 것이다.
(私は明日、出張で浦項に行く。)

<基本例文28>

- ⑦ 어제는 급한 일이 있었길래 그 파티에는 못 갔다.
(昨日は急用があったのでそのパーティーには行けなかった。)
- ⑧ 아들로부터 아무런 소식도 없기에 걱정이다.
(息子から何の便りもないので心配だ。)
- ⑨ 수업에 늦을까 봐 전철역까지 뛰었다.
(授業に遅刻するかもしれないと思ったので、駅まで走った。)

<解説>

- ⑦ ⑧ ~길래、~기에도 「~なので」という理由を表す。

(例) 길이 어두웠길래 목격자가 전혀 없었다.
(道が暗かったので、目撃者がまったくいなかった。)

(例) 이 시계는 아내가 준 것이기에 아무에게도 줄 수 없다.
(この時計は妻がくれたものなので、誰にもあげられない。)

⑨ ~할까 봐は「~するかもしれないと思って」という不安を表す。

(例) 옥상에서 담배 피운 것이 들킬까 봐 일단 학교 바깥에 달아났다.

(屋上で煙草を吸ったことがばれるのではないかと思
い、とりあえず学校の外に逃げた。)

(例) 바닥에서 자 버린 그녀의 몸이 식을까 봐 담요를 덮어 주었다.

(床で寝てしまった彼女の体が冷えては行けないと思
い、毛布をかけてあげた。)